PARKSIDE

GRAVIERGERÄT PGG 15 A1

DE AT CH

GRAVIERGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

FR CH

GRAVEUR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

Traduction du mode d'emploi d'origine

IT CH

INCISORE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

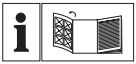
NL

GRAVEERAPPARAAT

Bedienings- en veiligheidsinstructies

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

DE
AT
NL



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(IT) (CH)

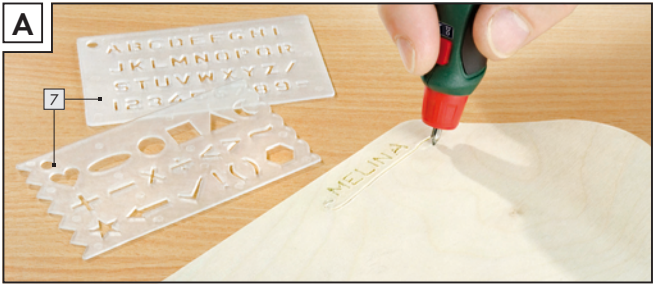
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(NL)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR / CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	21
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	37
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	53

6
1
2
3
PARKSIDE
PGG 15 A1
5
4


A
7
MELINA

B

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 7
Ausstattung ... Seite 7
Lieferumfang ... Seite 8
Technische Daten ... Seite 8

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ... Seite 9
1. Arbeitsplatz-Sicherheit ... Seite 10
2. Elektrische Sicherheit ... Seite 10
3. Sicherheit von Personen ... Seite 11
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs ... Seite 12

Bedienung
Ein-/ausschalten ... Seite 14
Hubzahl einstellen ... Seite 14
Gravierspitze auswechseln ... Seite 15
Arbeitshinweise ... Seite 15

Reinigung ... Seite 16

Service ... Seite 16

Garantie ... Seite 17

Entsorgung ... Seite 19

Konformitätserklärung / Hersteller ... Seite 19

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:	
	Bedienungsanleitung lesen!
V~	Volt (Wechselspannung)
A	Ampere
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Explosionsgefahr!
	Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
	Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker!
	Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Verpackung und Gerät umweltgerecht entsorgen!

Graviergerät PGG 15 A1

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Gravieren oder Dekorieren von Materialien wie Metall, Kunststoff, Glas, Keramik, Holz und Leder vorgesehen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 EIN-/AUS-Schalter
2 Schalter Hubzahl
3 Öse
4 Netzkabel
5 Gravierspitze
6 Gravierspitzenarretierung
7 Gravierschablonen

Lieferumfang

1 Graviergerät PGG 15 A1
2 Gravierschablonen
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennspannung:	230 V~ 50 Hz
Betriebsart:	periodischer Aussetzbetrieb: S3 20 %
Nennstrom:	0,15 A
Hubzahl:	6000 min^{-1}

Geräusch- und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	74,4 dB(A)
Schallleistungspegel:	85,4 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:
Hand-/Armvibration: 1,582 m/s^2
Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

Bedienung

Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Ein-/ausschalten

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

Einschalten:
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter 1.

Ausschalten:
- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter 1 wieder los.

Hubzahl einstellen

Mit dem Schalter Hubzahl 2 wird die Eindringtiefe der Gravur eingestellt. Eine niedrige Einstellung reicht für die gängigsten Anwendungen meist bereits aus.

- Drehen Sie den Schalter Hubzahl 2 in Richtung **+**, um die Eindringtiefe zu erhöhen.
- Drehen Sie den Schalter Hubzahl 2 in Richtung **−**, um die Eindringtiefe zu verringern.

Hinweis: Achten Sie beim Erhöhen der Eindringtiefe darauf, den Schalter Hubzahl 2 nicht zu weit in Richtung **+** zu drehen. Ansonsten schrauben Sie den Schalter vom Gerät ab.

Gravierspitze auswechseln

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Wechseln Sie die Gravierspitze 5 aus, sobald diese abgenutzt ist und nicht mehr die gewünschten Gravierergebnisse liefert. Drehen Sie die Gravierspitzenarretierung 6 gegen den Uhrzeigersinn bis sich die Gravierspitze 5 entnehmen lässt.
- Entfernen Sie Feder und Unterlegscheibe.
- Schieben Sie Unterlegscheibe und Feder auf eine neue Gravierspitze 5. Setzen Sie diese anschließend ein und drehen Sie die Gravierspitzenarretierung 6 zur Verriegelung im Uhrzeigersinn.
- Vergewissern Sie sich, dass die Gravierspitze 5 korrekt fixiert ist.

Arbeitshinweise

Mit dem Mini-Gravierer können Sie kreative, individuelle Gravuren erstellen. So lassen sich beispielsweise Ihre Wertgegenstände identifizieren. Sie können Zahlen und Buchstaben auf Metall, Glas, Holz, Kunststoff und Keramik aufbringen. Verwenden Sie hierfür die im Lieferumfang enthaltenen Gravierschablonen 7, siehe Abbildung A und B.

- Halten Sie das Gerät angewinkelt, so wie Sie einen Stift halten.
- Der Arm soll dabei auf dem Tisch aufliegen.

- Führen Sie die Gravierspitze 5 mit geringem Anpressdruck über das Werkstück. Die Vorschubgeschwindigkeit üben Sie am besten an überschüssigen Materialien.

Hinweis: Die im Lieferumfang enthaltene Gravierspitze 5 ist aus Wolframstahl gefertigt. Sie ist daher nicht geeignet, um elektronische Medien wie CDs, DVDs usw. zu gravieren. Diese Materialien und deren Lesbarkeit könnten beschädigt werden.

Reinigung

WARNUNG! Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Entfernen Sie Verschmutzungen vom Gerät. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch.

Service

- **WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
E-mail: kompernass@lidl.de

IAN 66133

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-mail: kompernass@lidl.at

IAN 66133

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 66133

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen:
EN 60745-1:2009
EN ISO 12100-2/A1:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:
Graviergerät PGG 15 A1

Herstellungsjahr: 06-2011
Seriennummer: IAN 66133

Bochum, 30.06.2011

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Introduction
Utilisation conforme ..... Page 23
Équipement ..... Page 23
Fourniture ..... Page 24
Caractéristiques ..... Page 24

Instructions de sécurité générales pour les outils électriques ..... Page 25
1. Sécurité du poste de travail ..... Page 26
2. Sécurité électrique ..... Page 26
3. Sécurité personnelle ..... Page 27
4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques ..... Page 28

Utilisation
Mise en marche / extinction ..... Page 30
Réglage de la profondeur ..... Page 30
Remplacement de la pointe à graver ..... Page 31
Instructions de travail ..... Page 31

Nettoyage ..... Page 32

Service ..... Page 32

Garantie ..... Page 32

Elimination ..... Page 34

Déclaration de conformité / Fabricant ..... Page 35

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi / appliqués sur l'appareil :	
	Lire le mode d'emploi !
V~	Volt (Tension alternative)
A	Ampère
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !
	Risque d'explosion !
	Tenir les enfants à l'écart des outils électriques !
	Risque d'électrocution ! Danger de mort !
	Danger de mort par électrocution en cas de cordon secteur ou de prise endommagé(e) !
	Porter un casque auditif, un masque respiratoire / antipoussières, des lunettes protectrices et des gants de protection.
	Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

Graveur PGG 15 A1

Introduction

Avant la première utilisation, veuillez vous informer des fonctions de l'appareil et de la manipulation correcte des outils électriques. Veuillez lire pour cela le mode d'emploi cidessous. Soigneusement conserver ces instructions. Remettez les documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour graver ou décorer des matériaux tels que les métaux, les plastiques, la céramique, le bois et le cuir. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Ne convient pas pour les applications professionnelles.

Équipement

1 Interrupteur MARCHE / ARRÊT
2 Bouton de réglage de profondeur
3 Œillet
4 Cordon secteur
5 Pointe à graver
6 Serrage de la pointe à graver
7 Modèle pour graver

Fourniture

1 Graveur PGG 15 A1
2 Modèles pour graver
1 Mode d'emploi

Caractéristiques

Tension nominale :	230 V~ 50 Hz
Mode de fonctionnement :	service intermittent périodique : S3 20 %
Courant nominal :	0,15 A
Profondeur :	6000 t/ min

Bruit et vibrations :
Valeur de mesure du bruit déterminée conf. à la norme EN 60745.
Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression acoustique :	74,4 dB(A)
Niveau de puissance acoustique :	85,4 dB(A)
Incertitude K:	3 dB

Porter un casque auditif !

Accélération évaluée typique :
Vibration de l'avant-bras: 1,582 m / s^2
Incertitude K = 1,5 m / s^2

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils.

Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Instructions de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire toutes les consignes de sécurité et instructions ! *Tout manquement aux consignes de sécurité et instructions peut causer une électrocution, un incendie et de graves blessures.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instruction pour pouvoir vous y reporter ultérieurement !

Le terme «outil electrique» utilise dans les consignes de securite se refere aux outils electriques qui fonctionnent sur secteur (avec cordon secteur) et aux outils electriques qui fonctionnent sur piles (sans cordon secteur).

1. Sécurité du poste de travail

a) **Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée.** *Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents.*

b) **Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** *Les étincelles produites par les outils électriques peuvent faire exploser la poussière ou les gaz.*

c) **Tenir les enfants et les autres personnes à l'écart lors de l'utilisation de cet outil électrique.** *Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.*

2. Sécurité électrique

a) **La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre.** *Une fiche intacte et une prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.*

b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre, par ex. conduites, chauffages, fours et réfrigérateurs.** *Risque élevé d'électrocution lorsque vous êtes relié à la terre.*

c) **Ne pas exposer cet appareil à la pluie, ni à l'humidité.** *L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.*

d) **Ne jamais utiliser le câble de manière non conforme, pour porter l'appareil ou le suspendre, voire pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Tenir le câble à l'écart de toute source de chaleur, d'arêtes coupantes ou de parties mobiles de l'appareil.** *Un câble tordu ou enchevêtré augmente les risques d'électrocution.*

e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique en plein air, uniquement utiliser un câble de rallonge homologué pour l'usage à l'extérieur.** *L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour l'usage en plein-air réduit les risques d'électrocution.*

f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans une ambiance humide est incontournable, il faut utiliser un disjoncteur différentiel.** *L'usage d'un disjoncteur différentiel réduit les risques de décharge électrique.*

3. Sécurité personnelle

a) **Soyez toujours attentif et vigilant quelle que soit la tâche exécutée et procédez toujours avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Le moindre instant de distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.*

b) **Portez une tenue de protection personnelle et toujours des lunettes de protection.** *Le port d'équipement personnel de protection tel que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, diminue les risques de blessures.*

c) **Éviter toute mise en marche involontaire. Vérifier que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique, le déplacer ou le transporter**. *Lors du transport de l'appareil, si le doigt est sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ou si l'appareil est allumé, vous risquez de provoquer des accidents.*

d) **Avant de mettre en marche l'appareil, il faut retirer les outils de réglage ou les clés à vis.** *Un outil ou une clé pris dans un élément en rotation peut provoquer des blessures.*

e) **Ne pas se précipiter. Éviter toute position anormale. Veiller à avoir des appuis fermes et à contrôler votre équilibre à tout moment**. *Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil, surtout en cas de situations inattendues.*

f) **Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements ou bijoux amples. Tenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles.** *Les cheveux longs dénoués, les bijoux et vêtements amples peuvent être happés par les parties mobiles.*

g) **Si les dispositifs d'aspiration et de récupération des poussières sont montés, il faut veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.** *L'utilisation de ces dispositifs réduit les dangers causés par les poussières.*

4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques

a) **Nepas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique adéquat pour réaliser votre travail.** *L'outil adéquat vous permet de mieux travailler et en toute sécurité dans la plage de puissance prescrite.*

b) **Ne pas utiliser un outil électrique si son interrupteur est défectueux.** *Un outil électrique dont l'allumage et l'extinction ne fonctionnent plus correctement est dangereux et doit être réparé.*

c) **Débrancher la fiche électrique de la prise de courant avant d'ajuster l'outil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** *Cette mesure de précaution empêche toute remise en marche involontaire de l'appareil.*

d) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne jamais laisser des personnes sans expérience ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** *Les outils électriques sont dangereux dans les mains de personnes sans expérience.*

e) **Entretenir l'appareil avec soin.Contrôler si les parties mobiles fonctionnent irréprochablement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées, ainsi que le bon fonctionnement de l'appareil. Faire réparer les pièces endommagées avant de réutiliser l'appareil.** *Les outils électriques mal entretenus sont à l'origine de nombreux accidents.*

f) **Toujours conserver les outils de coupe tranchants et propres.** *Un outil de coupe tranchant et bien entretenu se coince moins et est plus facile à guider.*

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'usinage, etc. conformément à ces instructions et aux spécifications de l'outil. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à exécuter.** *L'usage d'outils électriques dans un but différent de celui prescrit peut être à l'origine de situations dangereuses.*

Utilisation

Ne jamais utiliser l'appareil de manière non-conforme et exclusivement avec des pièces et / accessoires d'origine. L'utilisation de pièces ou d'accessoires autres que ceux recommandés dans le mode d'emploi peut signifier un risque de blessure pour l'utilisateur.

Mise en marche / extinction

□ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

Mise en marche :

□ Appuyer sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT 1.

Extinction :

□ Relâcher l'interrupteur MARCHE / ARRÊT 1.

Réglage de la profondeur

Le bouton de réglage de profondeur 2 permet de régler la profondeur de la gravure. Un réglage modéré suffit pour la plupart des applications.

□ Tourner le bouton de réglage de la profondeur 2 vers **+** pour augmenter la profondeur.
□ Tourner le bouton de réglage de profondeur 2 vers **–** pour réduire la profondeur.

Remarque : Lorsque vous augmentez la profondeur, veiller à ne pas trop tourner le bouton de réglage de profondeur 2 vers **+**. Autrement, vous risquez de dévisser le bouton de l'appareil.

Remplacement de la pointe à graver

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer n'importe quelle tâche sur l'appareil, il faut l'éteindre et débrancher la fiche secteur.

- Remplacer à pointe à graver [5] dès qu'elle est usée et ne donne plus les résultats désirés. Tourner le serrage de la pointe à graver [6] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la pointe à graver [5] puisse être retirée.
- Enlever ressort et rondelle.
- Monter rondelle et ressort sur une nouvelle pointe à graver [5]. Monter ensuite la pointe et tourner le serrage de la pointe à graver [6] dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller.
- Vérifier la fixation correcte de la pointe à graver [5].

Instructions de travail

Ce mini graveur vous permet de réaliser des gravures originales personnalisées. Vous pouvez par exemple marquer vos objets de valeur. Vous pouvez aussi graver des chiffres et lettres sur du métal, du bois, du plastique et de la céramique. Utiliser pour cela les modèles pour graver compris dans la fourniture [7], voir illustration A et B.

- Tenir l'appareil incliné, comme un stylo.
- Poser le bras sur la table.
- Appliquer la pointe à graver [5] avec une pression modérée sur la pièce usinée. Nous recommandons de tester la vitesse d'avancement sur des restes de matériau.

Remarque : la pointe à graver 5 comprise dans la fourniture est en acier-tungstène. Elle ne convient pas pour graver des supports électroniques tels que CD, DVD, etc. Vous risquez alors d'endommager ces supports et de les rendre illisibles.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, débranchez la prise.

- Nettoyer les surfaces de l'appareil avec un chiffon sec.

Service

- **⚠ AVERTISSEMENT ! Confier la réparation de vos appareils au S.A.V. ou à un électricien qualifié et exiger l'utilisation exclusive de pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- **⚠ AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution.

Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR
Service France
Tel.: 0800 919270
e-mail: kompernass@lidl.fr

IAN 66133

CH
Service Suisse
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., mobile
max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 66133

● Elimination

L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la Directive européenne 2002 / 96 / EC sur les appareils électriques et électroniques usagés et sa mise en pratique dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

Déclaration de conformité / Fabricant CE

Nous soussignés, Kompernaß GmbH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

Directive Machines
(2006 / 42 / EC)

Directive CE Basse tension
(2006 / 95 / EC)

Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / EC)

Normes harmonisées appliquées
EN 60745-1:2009
EN ISO 12100-2/A1:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Type / Désignation de l'appareil :
Graveur PGG 15 A1

Date of manufacture (DOM): 06-2011
Numéro de série : IAN 66133

Bochum, 30.06.2011

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.

Introduzione
Uso corretto ... Pagina 39
Dotazione ... Pagina 39
Ambito di fornitura ... Pagina 40
Dati tecnici ... Pagina 40

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici ... Pagina 41
1. Sicurezza dell'area di lavoro ... Pagina 42
2. Sicurezza elettrica ... Pagina 42
3. Sicurezza delle persone ... Pagina 43
4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici ... Pagina 44

Uso
Accensione / spegnimento ... Pagina 46
Impostazione del numero di corse ... Pagina 46
Sostituzione della punta di incisione ... Pagina 47
Indicazioni concernenti la lavorazione ... Pagina 47

Pulizia ... Pagina 48

Service ... Pagina 48

Garanzia ... Pagina 49

Smaltimento ... Pagina 50

Dichiarazione di conformità / Produttore ... Pagina 50

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:	
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!
V~	Volt (Tensione alternata)
A	Ampere
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!
	Pericolo d'esplosione!
	Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!
	Pericolo di morte a causa di scossa elettrica in presenza di un cavo di alimentazione o di una spina difettosi!
	Indossare cuffie di protezione, una mascherina per la polvere, occhiali di protezione e guanti protettivi.
	Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Incisore PGG 15 A1

Introduzione

Prima della messa in servizio dell'apparecchio prendere dimestichezza con le sue funzioni e informarsi sul corretto utilizzo degli utensili elettrici. Al riguardo leggere le seguaenti istruzioni per l'uso, da conservare con cura. L'apparecchio deve essere accompagnato dalla documentazione completa anche in caso di cessione a terzi.

Uso corretto

Questo apparecchio è previsto per incidere o decorare materiali quali metallo, plastica, vetro, ceramica, legno e cuoio. Ogni altro uso oppure modifica dell'apparecchio non è corretto e può causare seri pericoli di incidenti. Il produttore non è responsabile per danni causati dall'uso improprio. Non destinato all'uso professionale.

Dotazione

1 Interruttore ON / OFF
2 Interruttore del numero di corse
3 Occhiello
4 Cavo di alimentazione
5 Punta di incisione
6 Dispositivo di bloccaggio della punta di incisione
7 Dime di incisione

Ambito di fornitura

1 incisore PGG 15 A1
2 dime di incisione
1 libretto d'istruzioni d'uso

Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V~ 50 Hz
Modalità:	servizio intermittente periodico: S3 20 %
Corrente nominale:	0,15 A
Numero di corse:	6000 min^{-1}

Informazioni relative al rumore e le vibrazioni:
I valori di misurazione sono stati accertati in applicazione delle norme EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A ammonta tipicamente a:

Livello di pressione acustica:	74,4 dB(A)
Livello di intensità sonora:	85,4 dB(A)
Scostamento di K:	3 dB

Utilizzare un dispositivo di protezione auricolare!

Accelerazione valutata, tipica:
Vibrazione mano/braccio: 1,582 m/s^2
Scostamento K = 1,5 m/s^2

ATTENZIONE! Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla

procedura di misurazione esplicata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi.
Il livello di vibrazioni si modifica a seconda del tipo di utilizzo dell'apparecchio elettrico, ed in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato qualora l'apparecchio elettrico fosse regolarmente utilizzato in tale modo.

Nota: Per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza! *Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e / o gravi lesioni.*

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessita' future!

La parola „attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.*

b) **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** *Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.*

c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** *In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.*

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** *Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.*

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** *Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.*

c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.*

d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** *Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.*

e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** *L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettroutensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** *circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.*

3. Sicurezza delle persone

a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** *Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*

b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.*

c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima**

di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo. *Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON / OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.*

d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** *Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.*

e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.*

f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** *Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.*

g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.*

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** *Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.*

b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** *Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.*

c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** *Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.*

d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** *I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** *Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.*

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** *Utensili di taglio curati con attenzione e fornitidi bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.*

g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** *L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*

Uso

Non impieghi mai l'apparecchiatura per impieghi diversi da quello previsto ed esclusivamente con la sua dotazione e i suoi accessori originali. L'uso di componenti o accessori diversi da quelli raccomandati nelle istruzioni d'uso può causare un pericolo di ferirsi.

Accensione / spegnimento

- □ Inserire la spina in una presa elettrica.

Accensione:

- □ Premere l'interruttore ON / OFF 1.

Spegnimento:

- □ Rilasciare l'interruttore ON / OFF 1.

Impostazione del numero di corse

Con l'interruttore del numero di corse 2 viene impostata la profondità di penetrazione dell'incisione. Un valore di impostazione basso è in genere già sufficiente per gli utilizzi più comuni.

- □ Ruotare l'interruttore del numero di corse 2 in direzione **+**, per aumentare la profondità di penetrazione.
- □ Ruotare l'interruttore del numero di corse 2 in direzione **–**, per diminuire la profondità di penetrazione.

Nota: Aumentando la profondità di penetrazione, fare attenzione a non ruotare troppo l'interruttore della velocità 2 in direzione **+**. In caso contrario vi è la possibilità di staccare l'interruttore dall'apparecchio.

Sostituzione della punta di incisione

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE! Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina prima di eseguire interventi sull'apparecchio medesimo.

- Sostituire la punta di incisione 5 non appena questa mostri segni di usura e non fornisca più la qualità di incisione desiderata. Ruotare il dispositivo di bloccaggio della punta di incisione 6 in senso antiorario fino a quando la punta di incisione 5 possa essere rimossa.
- Rimuovere la molla e la rosetta.
- Spingere la rosetta e la molla su una nuova punta di incisione 5. In seguito inserire quest'ultima e ruotare in senso orario il bloccaggio della punta di incisione 6 per bloccarla.
- Assicurarsi che la punta di incisione 5 sia stata fissata in modo corretto.

Indicazioni concernenti la lavorazione

Con il mini-incisore è possibile realizzare incisioni creative e secondo il gusto individuale. In questo modo, ad esempio, è possibile identificare gli oggetti di valore. E' possibile apportare numeri e lettere su metallo, vetro, legno, plastica e ceramica. A tale scopo utilizzare le dime di incisione 7 in dotazione, vedi le figure A e B.

- Mantenere l'apparecchio piegato come si tiene una penna.
- Facendo questo, il braccio deve essere posato sul tavolo.
- Condurre la punta di incisione [5] sul pezzo con bassa pressione di contatto. Provare la velocità di avanzamento su materiali superflui.

Nota: La punta di incisione [5] in dotazione è realizzata in acciaio al tungsteno. Essa non è quindi adatta per l'incisione su strumenti di diffusione elettronici, quali CD o DVD, Questi materiali e la loro leggibilità potrebbero essere messi a rischio.

Pulizia

⚠ ATTENZIONE! Prima di iniziare qualsiasi lavoro di pulizia e manutenzione estrarre la spina dalla presa.

- Togliete la sporcizia dall'apparecchio. Usate un panno asciutto.

Service

- **⚠ ATTENZIONE! Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.
- **⚠ ATTENZIONE! Fare eseguire una sostituzione della spina o del cavo di alimentazione solamente dal produttore dell'apparecchio o dal suo Centro di Assistenza.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 66133

CH
Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
telefonia mobile
max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 66133

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!

Secondo la normativa europee 2002 / 96 / EC su apparecchi elettrici ed elettronici vecchi e la traduzione nel diritto nazionale, i apparecchi elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo da rispettare l´ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Dichiarazione di conformità / Produttore CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Normativa per i macchinar
(2006 / 42 / EC)

Normativa CE per la bassa tensione
(2006 / 95 / EC)
Compatibilità elettromagnetica
(2004 / 108 / EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
EN 60745-1:2009
EN ISO 12100-2/A1:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:
Incisore PGG 15 A1

Date of manufacture (DOM): 06-2011
Numero di serie: IAN 66133

Bochum, 30.06.2011

Semi Uguzlu
- Direttore del Reparto Qualità -

Modifiche tecniche nel senso dello sviluppo rimangono riservati.

Inleiding
Doelmatig gebruik ... Pagina 55
Uitvoering ... Pagina 55
Leveringsomvang ... Pagina 56
Technische gegevens ... Pagina 56

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen ... Pagina 57
1. Veiligheid op de werkplek ... Pagina 58
2. Elektrische veiligheid ... Pagina 58
3. Veiligheid van personen ... Pagina 59
4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten ... Pagina 60

Bediening
In-/uitschakelen ... Pagina 62
Aantal slagen instellen ... Pagina 62
Graveerpunt vervangen ... Pagina 63
Arbeidsinstructies ... Pagina 63

Reiniging ... Pagina 64

Service ... Pagina 64

Garantie ... Pagina 65

Afvalverwijdering ... Pagina 66

Conformiteitsverklaring / Producent ... Pagina 67

In deze gebruiksaanwijzing / aan het apparaat wordt gebruik gemaakt van de volgende pictogrammen:	
	Lees de gebruiksaanwijzing!
V~	Volt (Wisselspanning)
A	Ampère
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!
	Explosiegevaar!
	Houd kinderen van het elektrische gereedschap verwijderd!
	Let op voor elektrische schokken! Levensgevaar!
	Levensgevaar door elektrische schokken in geval van een beschadigde netkabel of -steker!
	Draag een gehoorbescherming, een stofmasker, een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.
	Dank de verpakking en het apparaat op een milieu-vriendelijke manier af!

Graveerapparaat PGG 15 A1

Inleiding

Maak uzelf vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met de functies van het apparaat en de juiste omgang met elektrische gereedschappen. Lees daarvoor deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding goed. Wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden, geef dan ook alle documenten door.

Doelmatig gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het graveren of versieren van materialen zoals metaal, kunststof, glas, keramiek, hout en leer. Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het product is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevallenrisico in. De producent is niet aansprakelijk voor schade die resulteert uit ondoelmatig gebruik. Niet geschikt voor commercieel gebruik.

Uitvoering

1 AAN-/UIT-Schakelaar
2 Regelaar voor het aantal slagen
3 Oog
4 Netkabel
5 Graveerpunt
6 Graveerpuntvergrendeling
7 Graveersjabloon

Leveringsomvang

1 graveerapparaat PGG 15 A1
2 graveersjabloonen
1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Nominale spanning:	230 V~ 50 Hz
Bedrijfsmodus:	intermitterend bedrijf: S3 20 %
Nominale stroom:	0,15 A
Aantal slagen:	6000 min^{-1}

Informatie over geluid en trillingen:
Meetwaarden voor geluid, bepaald volgens EN 60745. Het A-geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt karakteristiek:

Geluidsdrukniveau:	74,4 dB(A)
Geluidsvermogen:	85,4 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB

Gehoorbescherming dragen!

Gemeten versnelling, karakteristiek:
Hand-/armvibratie: 1,582 m/s^2
Onzekerheid K = 1,5 m/s^2

⚠ WAARSCHUWING! Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt.

Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking: Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! *Nalatigheden bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

Het in de veiligheidsinstructies toegepaste begrip "elektrische gereedschappen" heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netkabel) en op elektrische gereedschappen op accuvoeding (zonder netkabel).

1. Veiligheid op de werkplek

a) **Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** *Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.*

b) **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.*

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** *In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.*

2. Elektrische veiligheid

a) **De netsteker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De steker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adaptersteker in combinatie met geaarde apparaten.** *Ongewijzigde stekers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.*

b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.*

c) **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** *Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.*

d) **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen.** *Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.*

e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** *Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.*

f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroomveiligheidsschakelaar te gebruiken.** *Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.*

3. Veiligheid van personen

a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** *Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.*

b) **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.*

c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, in de hand neemt of draagt.** *Wanneer u tijdens het dragen van het apparaat de vinger aan de AAN-/UIT-Schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld is, kan dit tot ongevallen leiden.*

d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** *Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.*

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** *Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.*

f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** *Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.*

g) **Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** *Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.*

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.**

Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.

b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** *Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) **Trek de steker uit de contactdoos voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** *Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.*

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.*

e) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** *Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.*

f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** *Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.*

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** *Het gebruik van*

elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

● Bediening

Gebruik het apparaat nooit ondoelmatig en steeds alléén met originele onderdelen / toebehoren. Het gebruik van andere dan in deze handleiding aanbevolen onderdelen of ander toebehoren kan gevaar voor letsel vormen.

● In- / uitschakelen

□ Steek de netsteker in een contactdoos.

Inschakelen:
□ Druk op de AAN- / UIT-Schakelaar 1.

Uitschakelen:
□ Laat de AAN- / UIT-Schakelaar 1 weer los.

● Aantal slagen instellen

Met de schakelaar voor het aantal slagen 2 stelt u de indringdiepte van de gravure in. Een lage instelling is voor de meest gangbare toepassingen vaak al voldoende.

□ Draai de regelaar voor het aantal slagen 2 in richting **+** om de indringdiepte te verhogen.

- Draai de regelaar voor het aantal slagen [2] in richting **−** om de indringdiepte te verminderen.

Opmerking: let bij het verhogen van de indringdiepte op dat u de regelaar voor het aantal slagen [2] niet te ver in de richting **+** draait. In het andere geval schroeft u de schakelaar van het apparaat.

Graveerpunt vervangen

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Schakel het apparaat vóór alle werkzaamheden aan het apparaat uit en trek de netsteker uit de contactdoos.

- Vervang de graveerpunt [5] zodra deze versleten is en niet meer de gewenste graveerresultaten levert. Draai de graveerpuntvergrendeling [6] tegen de klok in totdat de graveerpunt [5] kan worden verwijderd.
- Verwijder de veer en het onderlegplaatje.
- Schuif het onderlegplaatje en de veer op een nieuwe graveerpunt [5]. Plaats deze vervolgens en draai de graveerpuntvergrendeling [6] met de klok mee om de graveerpunt te vergrendelen.
- Waarborg dat de graveerpunt [5] correct gefixeerd is.

Arbeidsinstructies

Met de minigraveerder kunt u creatieve, individuele gravuren maken. Zo kunt u bijvoorbeeld uw waardevolle voorwerpen kenmerken. U kunt cijfers en letters aanbrengen op metaal, glas, hout, kunststof en keramiek. Gebruik hiervoor de bij de levering inbegrepen graveersjablonen [7], zie afbeelding A en B.

- Houd het apparaat zoals u een pen vasthoudt.
- De arm dient daarbij op de tafel te steunen.
- Beweeg de graveerpunt [5] met een geringe aanpersdruk over het werkstuk. Test de geschikte bewegingssnelheid het best aan overtollig materiaal.

Opmerking: de bij de levering inbegrepen graveerpunt [5] is vervaardigd van wolfraamstaal. De punt is daarom niet geschikt om elektronische media zoals cd's, dvd's enz. te graveren. Deze materialen kunnen worden beschadigd, waardoor de leesbaarheid niet meer gewaarborgd is.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Trek vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de netsteker uit de contactdoos.

- Verwijder vuil van het apparaat. Gebruik daarvoor een droge doek.

Service

- **⚠ WAARSCHUWING! Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- **⚠ WAARSCHUWING! Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door diens technische dienst repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL
Service Nederland
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.nl

IAN 66133

Afvalverwijdering

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002 / 96 / EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

Conformiteitsverklaring / Producent CE

Wij, Kompernaß GmbH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)

EG-laagspanningsrichtlijn
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische compatibiliteit
(2004 / 108 / EC)

Toegepaste, geharmoniseerde normen
EN 60745-1:2009
EN ISO 12100-2/A1:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Type / Benaming:
Graveerapparaat PGG 15 A1

Date of manufacture (DOM): 06-2011
Serienummer: IAN 66133

Bochum, 30.06.2011

Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.

IAN 66133

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
06/2011 · Ident.-No.: PGG15A1062011-DE/AT/NL

DE
AT
NL